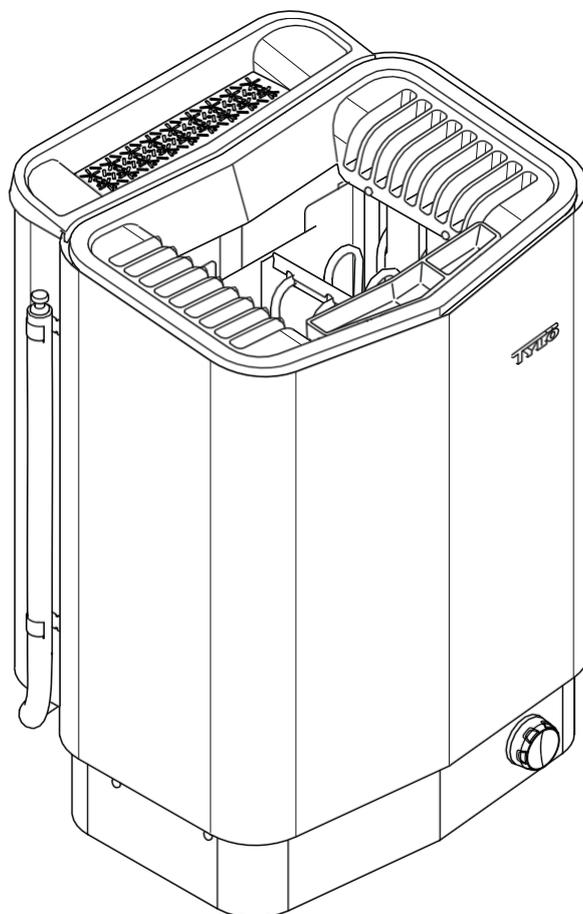


SENSE COMBI *Pure/Elite*

(2021-05-) (25)

A



SVENSKA
INSTALLAZIONI

РУССКИЙ
ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

INGLESE
**GUIDA
ALL'INSTALLAZIONE**

POLSKI
**ISTRUZIONI PER
L'INSTALLAZIONE**

DEUTSCH
INSTALLAZIONIANLEITUNG

NEDERLANDS
INSTALLAZIONE DI MANIGLIE

FRANÇAIS
AVVISO DI INSTALLAZIONE



ATTENZIONE!

- *La scarsa ventilazione o il posizionamento del riscaldatore possono portare alla distillazione a secco, con conseguente rischio di incendio in determinate circostanze!*
- *Un isolamento insufficiente della cabina della sauna può comportare un rischio di incendio!*
- *L'uso di materiali sbagliati nella cabina della sauna, come pannelli di truciolato, cartongesso, ecc. può comportare un rischio di incendio!*
- *L'allacciamento del riscaldatore deve essere eseguito da un elettricista qualificato in conformità alle norme vigenti!*
- *Nella stessa cabina sauna non può essere installato più di un riscaldatore.*
- *Lo sfiato dell'aria non deve condurre all'esterno. Ciò potrebbe causare l'inversione della direzione della ventilazione, con conseguente rischio di affetto negativo della temperatura di spegnimento del riscaldatore.*
- *Qualsiasi intercapedine al di sopra del soffitto della sauna non deve essere sigillata senza lasciare almeno un foro di sfiato sulla stessa parete della porta della sauna!*
- *Verificare sempre che il riscaldatore sia collegato alla tensione principale/fase corretta!*
- *Chiunque abbia una disabilità mentale o fisica o una scarsa esperienza o conoscenza dell'uso dell'attrezzatura (ad esempio i bambini) deve essere istruito o supervisionato da una persona responsabile della sua sicurezza.*
- *Toccare le parti superiori del riscaldatore può causare ustioni. Tylö raccomanda di utilizzare sempre lo schermo del riscaldatore.*
- *Non permettere mai ai bambini di giocare vicino al riscaldatore!*
- *Le saune non sono consigliate alle persone in cattive condizioni di salute. Si consiglia di consultare un medico.*
- *Le essenze profumate e i prodotti simili possono incendiarsi se versati direttamente sulle pietre.*
- *La copertura del riscaldatore può provocare un incendio.*
- *Non mettere mai profumi nella ciotola delle erbe o nel serbatoio dell'acqua.*
- *Le essenze profumate, ecc. possono incendiarsi se versate direttamente sulle pietre.*
- *Non confondere le istruzioni per l'umidificatore d'aria con quelle per il serbatoio dell'acqua.*
- *Non versare acqua nel portaprodumi una volta riscaldato, per evitare che l'acqua bollente schizzi sugli occupanti della sauna. Non stare in piedi o seduti davanti al riscaldatore mentre si versa l'acqua nel portaprodumi, perché l'acqua calda potrebbe fuoriuscire all'improvviso.*
- *Se il vano pietre si riempie di ghiaia e piccole pietre, l'elemento tubolare può danneggiarsi a causa del surriscaldamento, poiché il flusso d'aria è insufficiente.*
- *Il locale o la cabina della sauna devono essere ispezionati prima di riavviare il timer o di accendere l'apparecchio tramite un sistema di controllo remoto separato.*
- *Il locale o la cabina della sauna devono essere ispezionati prima di impostare l'apparecchio in modalità standby per un avvio ritardato.*
- *I sensori del termostato devono essere installati in modo da non essere influenzati dall'aria in entrata.*
- *La porta del locale o della cabina della sauna è dotata di un dispositivo di blocco in modo che l'impostazione del modo stand-by per il funzionamento a distanza sia disattivata se la porta della sauna o della cabina viene aperta quando è impostata l'impostazione del modo stand-by per il funzionamento a distanza.*
- *I mezzi per la disconnessione completa del polo devono essere incorporati nel cablaggio fisso in conformità con le regole di cablaggio.*
- *Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i pericoli connessi.*
- *I bambini non devono giocare con l'apparecchio*
- *La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.*

PRIMA DELL'INSTALLAZIONE

Parti di ricambio

Verificare che le seguenti parti siano incluse nella confezione:

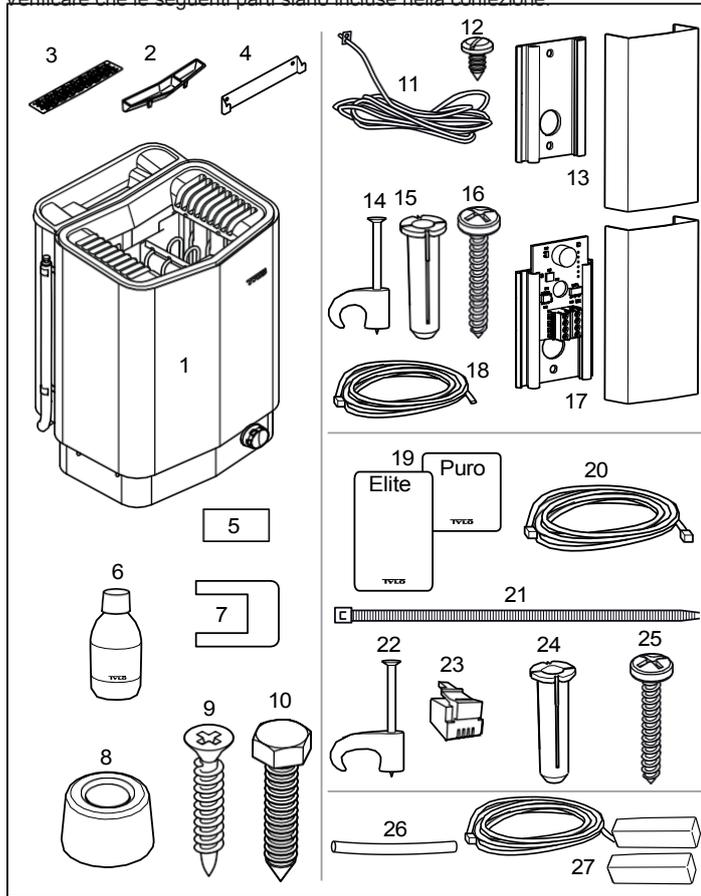


Figura 1: Componenti del pannello di controllo/riscaldamento della sauna

1. Riscaldatore per sauna
2. Umidificatore per erbe/aria
3. Ciotola per erbe aromatiche
4. Staffe
5. Adesivo di avvertimento in dieci lingue
6. Profumo di sauna x 1
7. Connettori x 3
8. Distanziali x 4
9. Viti x 4
10. Viti della staffa x 2
11. Sensore di temperatura (Combi Pure)
12. Vite B4x6,5 (x 1 Combi Pure, x 2 Combi Elite)
13. Coperchio del sensore (Combi Pure)
14. Clip TC (3-5) x 10 pezzi
15. Tappi in plastica 25x5 x 2 pz.
16. Viti B6x25 x 2 pz.
17. Sensore di umidità e temperatura (Combi Elite)
18. Cavo tra riscaldatore e sensore di umidità e temperatura, RJ10 4P4C, lunghezza cavo 4 m x 1 pezzo (Combi Elite)
19. Pannello di controllo (Elite o Pure)
20. Cavo tra riscaldatore e pannello di controllo, RJ10 4P4C, lunghezza cavo 5 m x 1 pezzo
21. Fascetta
22. Clip C3x5 x 10 pezzi
23. Spina modulare 4, 4/4RJ10 x 2
24. Tappi in plastica 25x5 x 3 pz.
25. Viti B6x25 x 3 pz.
26. Tubo di protezione Ø14x150 mm x 3 pezzi, per cavi RJ10 (sensore, pannello di controllo, interruttore porta)
27. Contatto porta (Combi Elite)

Se manca qualcosa, rivolgersi al rivenditore.

Il pannello di controllo Pure viene fornito con Sense Combi Pure. Il pannello di controllo Elite è fornito con Sense Combi Elite. Vedere le guide separate.

Requisiti per l'installazione

Per garantire un uso sicuro del riscaldatore, verificare che siano soddisfatti i seguenti criteri:

- Il cavo (EKK) o la canalizzazione elettrica (Fk) per il collegamento del calore devono essere fatti passare all'esterno dell'isolamento termico.
- I cavi devono essere posati correttamente (vedere la sezione Schema di collegamento/cablaggio, Figura 17).
- Le dimensioni del fusibile (A) e del cavo di alimentazione (mm²) devono essere adatte al riscaldatore (vedere la sezione Schema di collegamento/cablaggio, Figura 17).
- La ventilazione della sauna deve essere conforme alle istruzioni del presente manuale (vedere la sezione Posizionamento della valvola di aspirazione dell'aria, pagina 13, e la sezione Posizionamento della valvola di scarico dell'aria, pagina 13).
- La posizione del riscaldatore della sauna, del pannello di controllo e dei sensori deve essere conforme alle istruzioni contenute in questo manuale.
- La potenza del riscaldatore (kW) deve essere adattata al volume della sauna (m³) (vedi Tabella 1). I volumi minimi e massimi non devono essere superati.



NOTA! Una parete in mattoni senza isolamento termico aumenta il tempo di riscaldamento. Ogni metro quadrato di superficie intonacata del soffitto o della parete equivale a 1,2-2 m³ di volume aggiuntivo della sauna.

Tabella 1: Potenza e volume della sauna

| Potenza kW | Volume della sauna min./max. m ³ |
|------------|---|
| 6,6 | 4-8 |
| 8 | 6-12 |
| 10,5 | 10-18 |



PERICOLO! La scarsa ventilazione o il posizionamento del riscaldatore possono provocare una distillazione a secco, con conseguente rischio di incendio in determinate circostanze!



PERICOLO! Un isolamento insufficiente della cabina della sauna può comportare un rischio di incendio!



PERICOLO! L'utilizzo di materiali sbagliati nella cabina della sauna, come pannelli di truciolato, cartongesso, ecc. può comportare un rischio di incendio!



PERICOLO! L'allacciamento del riscaldatore deve essere eseguito da un elettricista qualificato in conformità alle norme vigenti!

Strumenti di installazione

Per l'installazione e il collegamento sono necessari i seguenti strumenti e materiali:

- livello dell'acqua,
- chiave regolabile,
- trapano elettrico,
- cacciaviti.

Pianificazione dell'installazione

Prima di iniziare l'installazione del riscaldatore della sauna:

- Pianificare il posizionamento del riscaldatore della sauna (vedere la sezione Posizionamento del riscaldatore).
- sezione Installazione normale, pagina 12).
- Pianificare il posizionamento del pannello di controllo (per il posizionamento consentito, vedere le istruzioni allegate per il pannello di controllo). Vedere anche la sezione Pannello di controllo a pagina 13.
- Pianificare il posizionamento del sensore (vedere Figura 3 e Figura 5).
- Posizionare la presa d'aria (vedere la sezione Posizionamento della presa d'aria, pagina 13).
- Posizionare la bocchetta di scarico dell'aria (vedere la sezione Posizionamento della bocchetta di scarico dell'aria, pagina 13).
- Pianificare l'installazione elettrica (vedere la sezione Schema di collegamento/cablaggio, Figura 17).

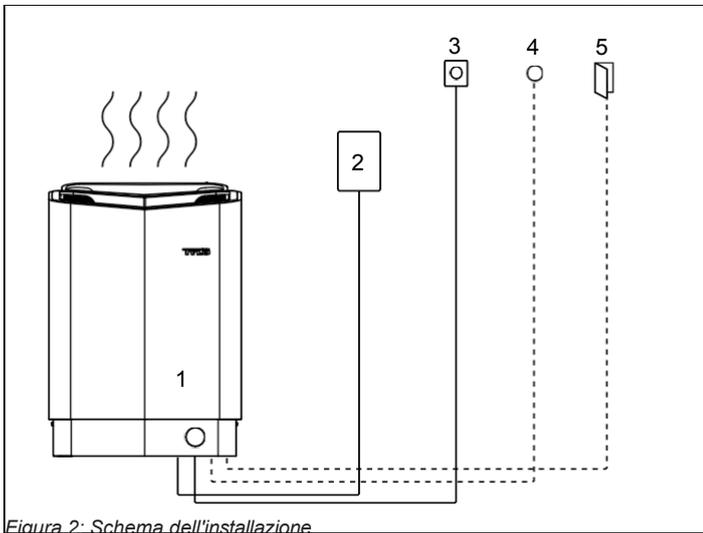


Figura 2: Schema dell'installazione

1. Riscaldatore per sauna
2. Pannello di controllo
3. Sensore
4. Interruttore esterno on/off (opzione, per il funzionamento è necessario il contatto con la porta)
5. Contatto porta (opzione Combi Pure)

Posizionamento del riscaldatore - installazione normale



PERICOLO! Nella stessa cabina sauna non può essere installato più di un riscaldatore.

Posizionare il riscaldatore della sauna:

- sulla stessa parete della porta (o sulla parete laterale se molto vicina alla parete della porta). Il riscaldatore può anche essere collocato in una nicchia (vedere Figura 5).
- Posizionare il riscaldatore a una distanza di sicurezza dal pavimento, dalle pareti laterali e dagli arredi interni (vedere Figura 3).

Posizionare il sensore secondo l'immagine (vedere Figura 3).

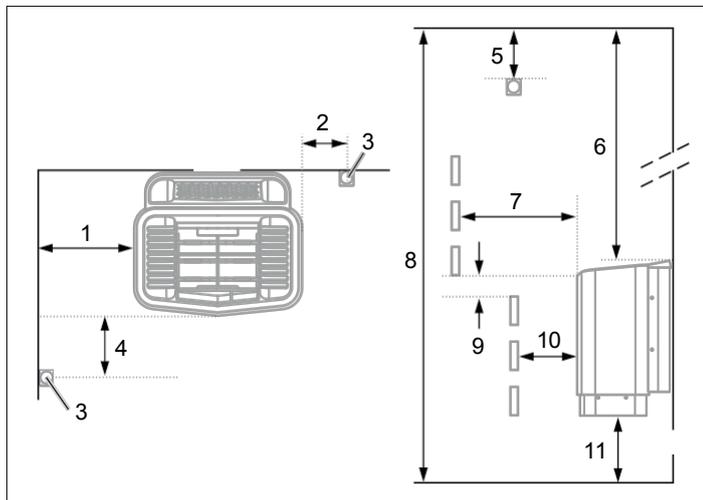


Figura 3: Posizionamento del riscaldatore - installazione normale

1. Distanza minima dalla parete laterale: 110 mm
2. Posizione del sensore alt 1: 300 mm dal riscaldatore
3. Sensore
4. Posizione del sensore alt 2: 300 mm dal fronte del riscaldatore
5. Posizione del sensore: 150 mm dal soffitto
6. Distanza minima dal soffitto: 1030 mm
7. Distanza minima dagli arredi interni: 100 mm
8. Altezza minima del soffitto: 1900 mm
9. Distanza minima: 20 mm
10. Distanza minima dagli arredi interni: 30 mm
11. Distanza dal pavimento: 100-270 mm (con gambe: 100 mm)

Se la parete su cui deve essere installato il sensore è costituita da materiale ad alto assorbimento di calore (ad es. calcestruzzo, mattoni, ecc.) o da vetro temprato, il sensore può essere installato nel soffitto a una certa distanza dal riscaldatore, come indicato nella Figura 4.

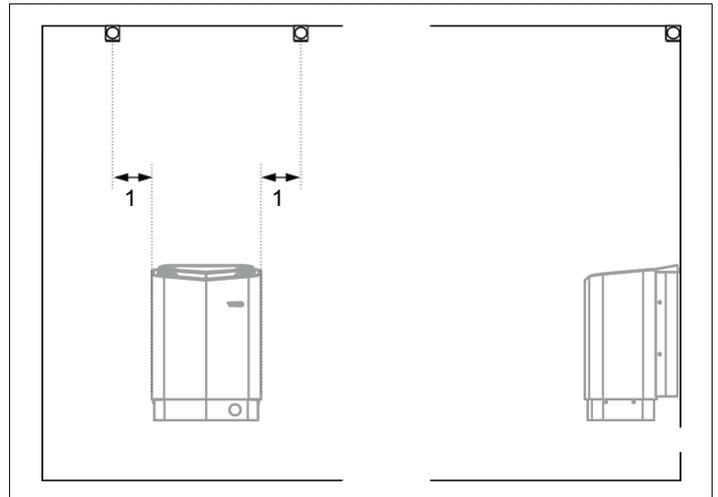


Figura 4: Installazione del sensore sul soffitto, sulla linea centrale del riscaldatore, visto di fronte e di lato

1. 300 mm

Posizionamento del riscaldatore - installazione in nicchia

Per posizionare il riscaldatore della sauna in una nicchia:

1. Posizionare il riscaldatore a una distanza di sicurezza dal pavimento, dalle pareti laterali e dagli arredi interni (vedere Figura 5).
2. Posizionare il sensore secondo l'immagine (vedere Figura 5).

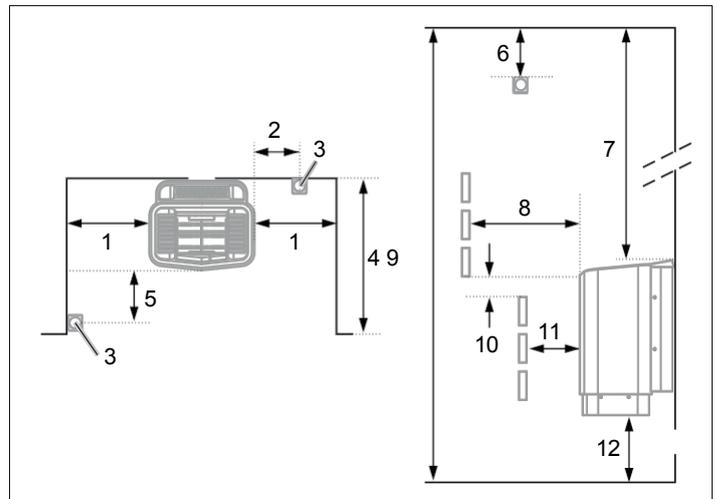


Figura 5: Posizionamento del riscaldatore - installazione a incasso

1. Distanza minima dalla parete laterale: 110 mm
2. Posizione del sensore alt 1: 300 mm dal riscaldatore
3. Sensore
4. Max. 1000 mm
5. Posizione del sensore alt 2: 300 mm dal fronte del riscaldatore
6. Posizione del sensore: 150 mm dal soffitto
7. Distanza minima dal soffitto: 1030 mm
8. Distanza minima dagli arredi interni: 100 mm
9. Altezza minima del soffitto: 1900 mm
10. Distanza minima: 20 mm
11. Distanza minima dagli arredi interni: 30 mm
12. Distanza dal pavimento: 100-270 mm (con gambe: 100 mm)

Posizionamento del pannello di controllo

Se possibile, si consiglia di collocare il pannello di controllo all'esterno del locale sauna, a causa delle temperature ambientali più basse.

Il pannello di controllo può essere collocato all'interno di un locale sauna Tylö o di un locale sauna autocostituito con una corretta ventilazione che funzioni secondo la ventilazione consigliata da Tylö (ventilazione naturale principio). Leggere i paragrafi intitolati Posizionamento della bocchetta di aspirazione e Posizionamento della bocchetta di uscita in queste istruzioni. Il pannello di controllo deve sempre essere collocato all'esterno della cabina della sauna se non sono soddisfatti questi requisiti. Se si installa il pannello di controllo all'interno della cabina della sauna, è necessario posizionarlo tenendo conto delle distanze di sicurezza e dell'altezza di installazione, come indicato nella Fig. 6.

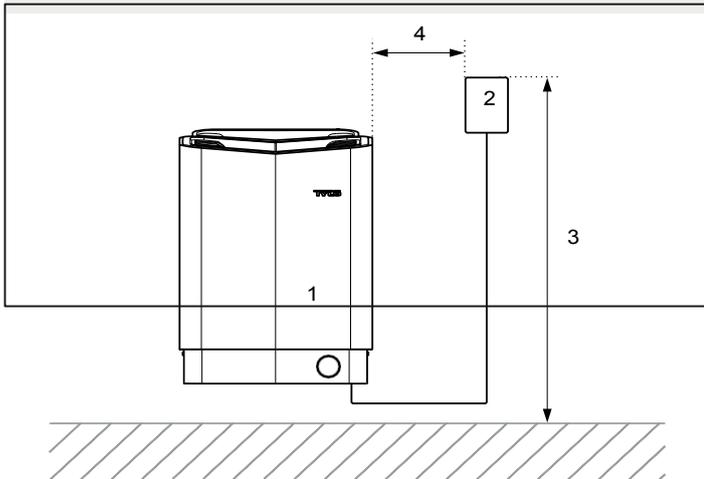
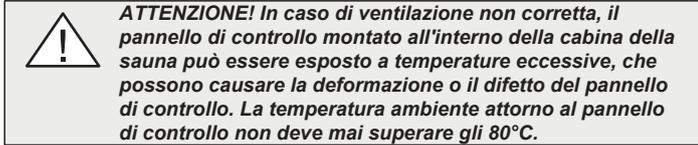


Figura 6: Distanza di sicurezza / altezza di installazione, pannello di controllo

1. Riscaldatore
2. Pannello di controllo
3. Max. 800 mm
4. Min. 300 mm

Posizionamento dello sfiato di ingresso

Installare lo sfiato d'ingresso direttamente attraverso la parete, sotto la linea centrale del riscaldatore.

Dimensioni della bocchetta per una sauna familiare circa 125 cm².

La circolazione dell'aria dalla porta deve coincidere con la circolazione dell'aria calda dal riscaldatore.

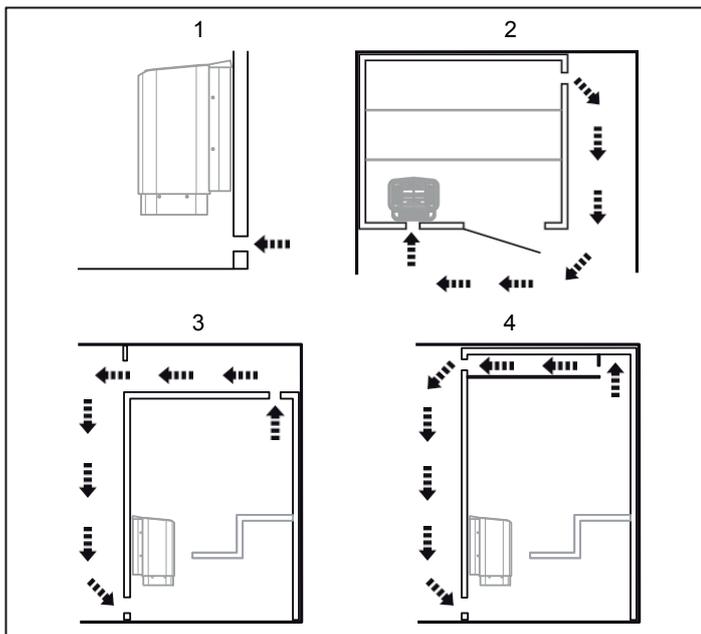


Figura 7: Posizionamento delle bocchette di aspirazione e scarico dell'aria

1. Posizione dello sfiato in ingresso.
2. Posizione dello sfiato attraverso la parete della sauna.
3. Posizione dello sfiato attraverso la cavità.
4. Posizione dello sfiato in uscita tramite condotto.

Posizionamento della bocchetta di uscita



PERICOLO! Lo sfiato dell'aria non deve condurre all'esterno. Ciò potrebbe causare l'inversione della direzione della ventilazione, con conseguente rischio di affetto negativo della temperatura di spegnimento del riscaldatore.



PERICOLO! Qualsiasi intercapedine al di sopra del soffitto della sauna non deve essere sigillata senza lasciare almeno un foro di sfiato sulla stessa parete della porta della sauna!

Posizionare lo sfiato di uscita

- alla massima distanza possibile dalla presa d'aria, ad esempio in diagonale (vedi Figura 7).
- in alto sulla parete o nel soffitto (vedere Figura 7).
- in modo che sfiati nello spazio in cui si aprono la porta e la presa d'aria.

Lo sfiato di uscita deve avere la stessa superficie dello sfiato di ingresso. Assicurarsi che lo sfiato di uscita sia aperto.

La ventilazione meccanica è sconsigliata per il rischio di uno scarso ricambio d'aria, che può influire negativamente sull'interruzione della temperatura del riscaldatore.

INSTALLAZIONE

Installazione del riscaldatore per sauna

1. Fissare la staffa e i distanziali alla parete seguendo le indicazioni specifiche dimensionamento (cfr. Figura 8).

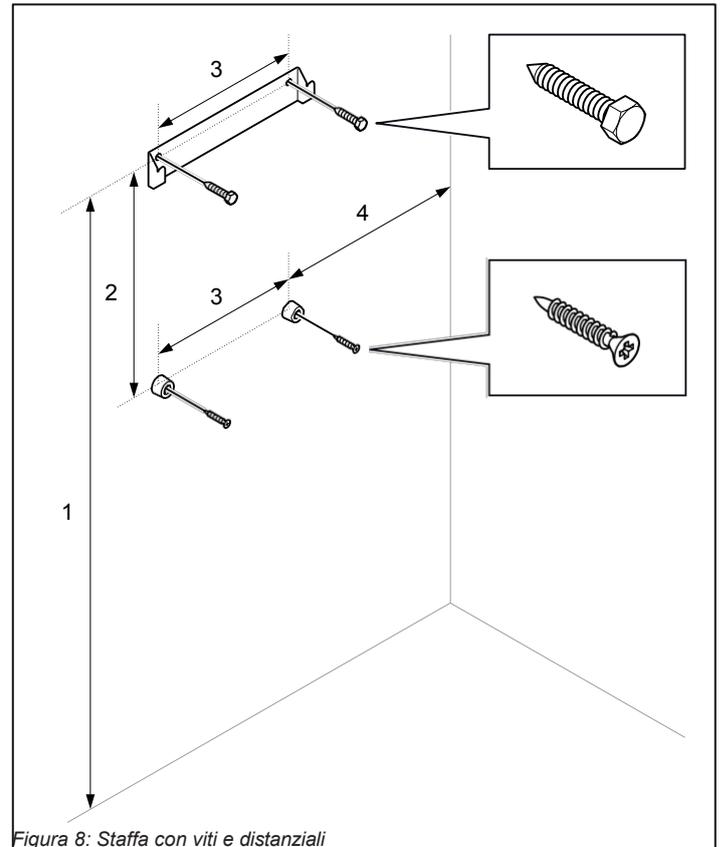


Figura 8: Staffa con viti e distanziali

1. 760 mm
2. 280 mm
3. 185 mm
4. 230 mm (distanza minima)

È più facile preparare l'installazione con il riscaldatore disteso. Per installare il riscaldatore:

2. Rimuovere il coperchio del serbatoio dell'acqua e appoggiare il riscaldatore con la parte anteriore rivolta verso l'alto. Installare il (vedi Figura 9).
3. Allentare le viti e aprire il coperchio (vedere Figura 9).

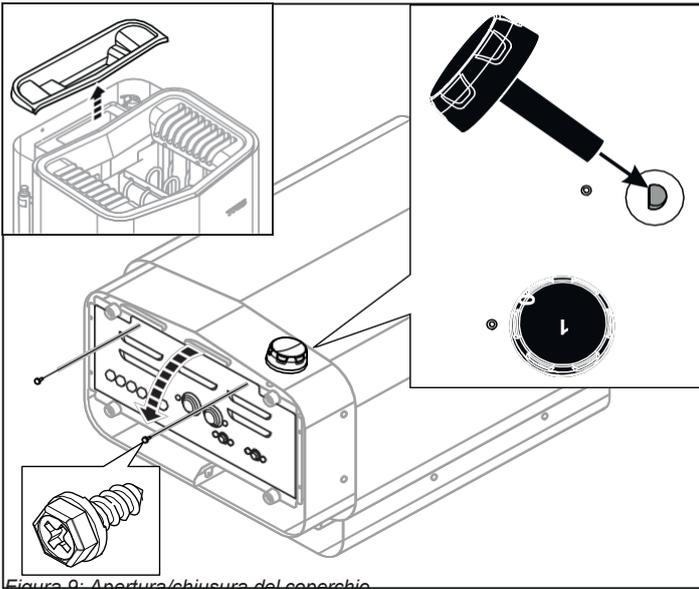


Figura 9: Apertura/chiusura del coperchio



ATTENZIONE! Verificare sempre che il riscaldatore sia collegato alla tensione principale/fase corretta!

Collegare il riscaldatore utilizzando un cablaggio standard (Fk o EKK) approvato per l'installazione fissa. Eventuali fili singoli (Fk) devono essere protetti in canaline elettriche (VP) fino al riscaldatore.

4. Collegare il cavo elettrico (vedere Figura 10) secondo lo schema di cablaggio (vedere Figura 17).

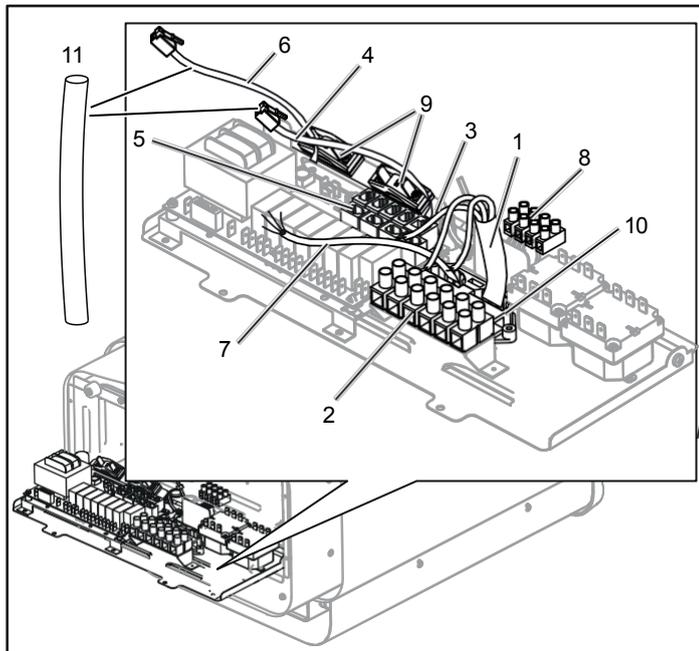


Figura 10: Scheda di circuito

- | | |
|---|---|
| 1. Cavo elettrico | 6. Cavo del sensore |
| 2. Terminale per il collegamento del cavo elettrico | 7. Cavo luce (se pertinente) |
| 3. Passacavo (x5) | 8. Terminale per il collegamento della luce (se pertinente) |
| 4. Cavo del pannello di controllo | 9. Connettore antistrappo per contatti modulari (x2) |
| 5. Contatti modulari per il collegamento di pannelli di controllo, sensori ecc. | 10. Connettore antistrappo per cavo elettrico |
| | 11. Tubo di protezione per cavi RJ10 |

5. Far passare i cavi del pannello di controllo e del sensore di temperatura attraverso i passacavi (vedere Figura 10). Collegare il cavo del pannello di controllo a uno dei quattro contatti RS485 (posizioni 6-9) (vedere Figura 19, 20).
6. **Combi Pure:** Collegare il cavo del sensore al contatto NTC sulla scheda di circuito (posizione 1) (vedere Figura 20).
Combi Elite: Collegare il cavo dei sensori di umidità e temperatura a uno dei quattro contatti RS485 (posizioni 6-9) (vedi Figura 19).
7. Collegare il cavo della luce (se pertinente) (7), vedere Figura 10, in base allo schema di cablaggio Figura 17.
8. Chiudere il coperchio e serrare le viti (vedere Figura 9).
9. Appendere il riscaldatore alla staffa (vedere Figura 11).

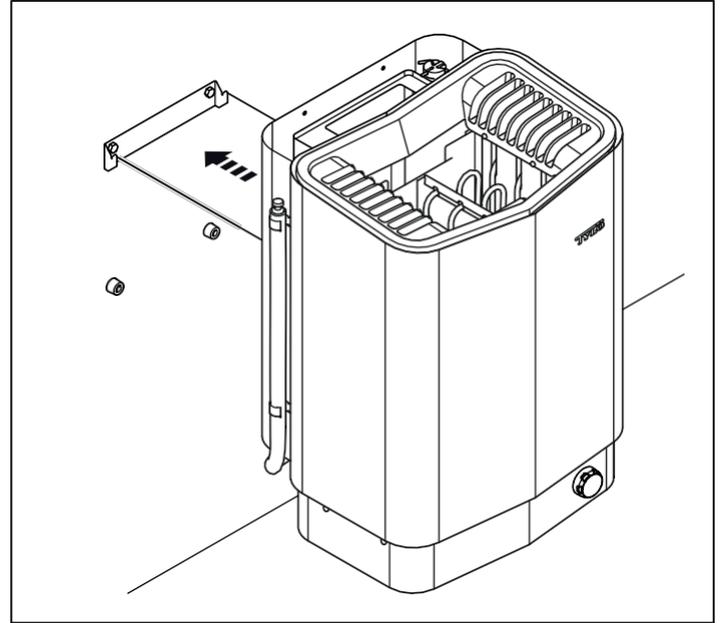


Figura 11: Appendere il riscaldatore.

10. Inserire i distanziali tra il riscaldatore e la parete (per evitare che il riscaldatore si sollevi) (vedere Figura 12).

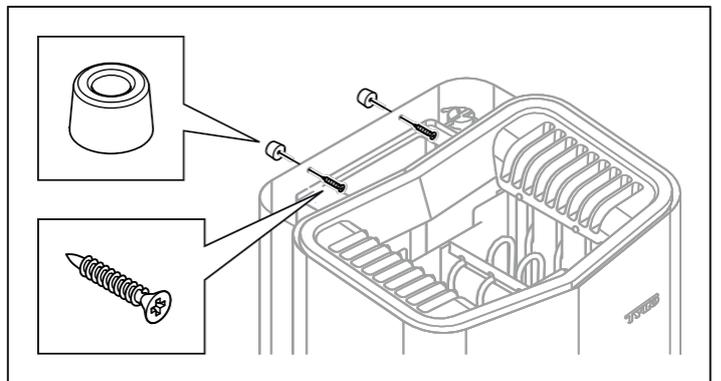


Fig. 12: Montaggio dei distanziali

11. Montare il coperchio del serbatoio dell'acqua, la griglia per le erbe e il portaprofumi/umidificatore d'aria (vedere Figura 13).

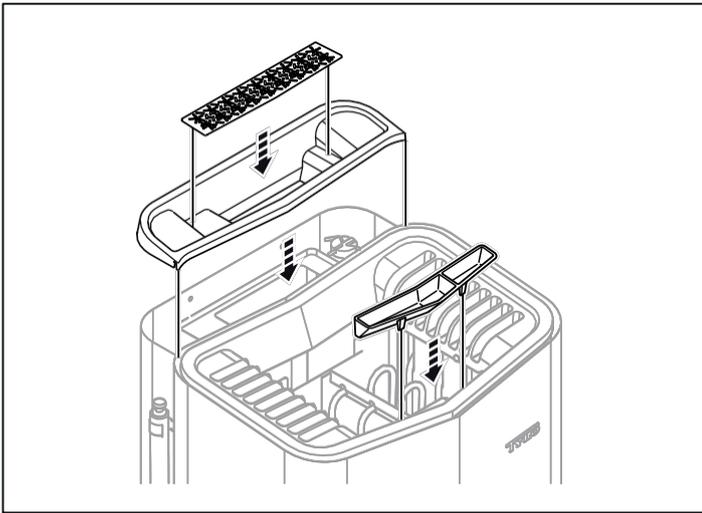


Fig. 13: Montaggio del coperchio del serbatoio dell'acqua, della griglia per erbe e del portaprofumi/umidificatore d'aria

12. Installare il sensore sulla parete, vedi Fig. 14 e 15. Il filo della termoresistenza può anche essere fatto passare attraverso la parete, vedi Fig. 16A e 16B. Sigillare eventuali fori nella parete dietro il sensore. Il filo del termistore può essere prolungato all'esterno della sauna utilizzando un filo a bassa tensione (a 2 o 4 conduttori).

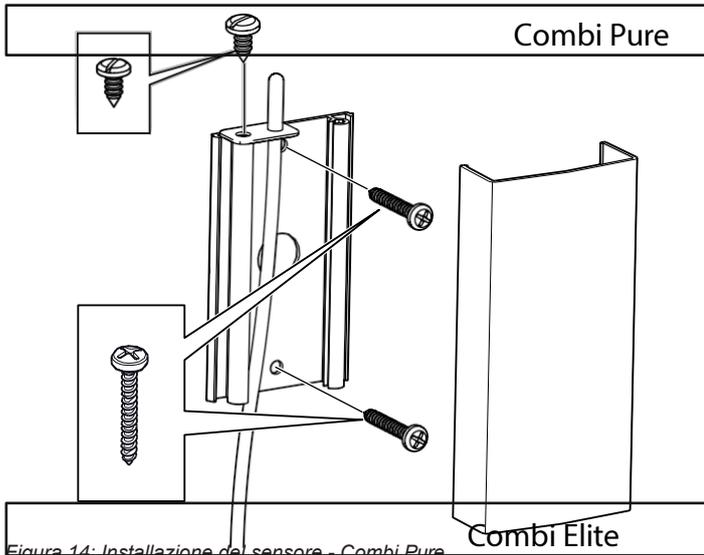


Figura 14: Installazione del sensore - Combi Pure

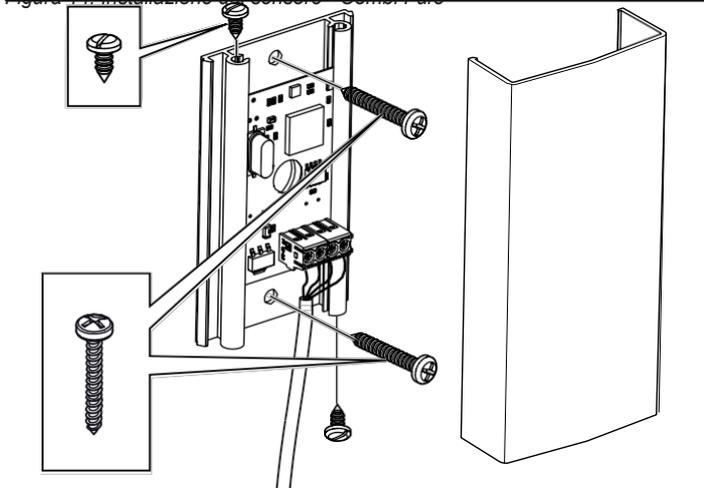


Fig. 15: Installazione del sensore di umidità e temperatura - Combi Elite. Il cavo all'interno della sauna deve essere resistente al calore. Collegare il cavo del sensore (vedere Figura 18).

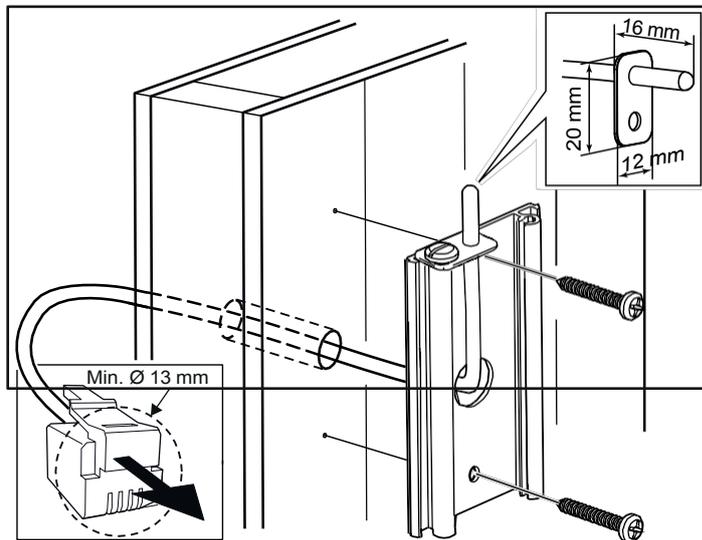


Figura 16A: Cablaggio attraverso la parete. L'esempio mostra il sensore per Combi Pure.

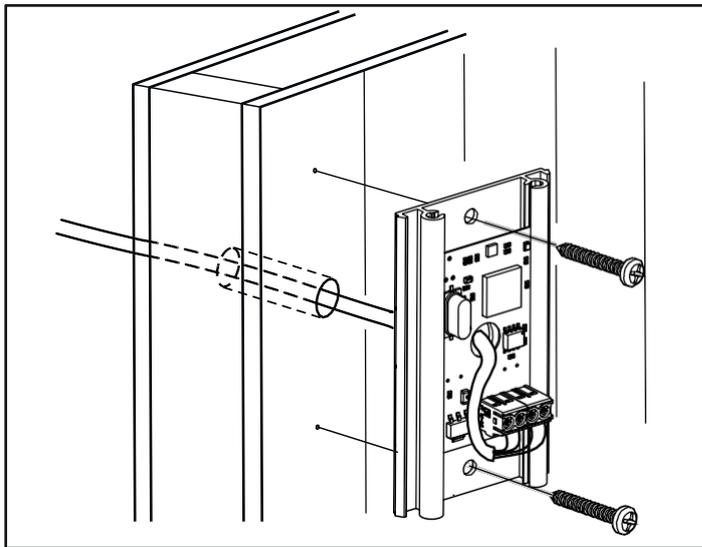


Fig. 16B: Cablaggio attraverso la parete. L'esempio mostra il sensore per Combi Elite. Collegare il cavo del sensore (vedere Figura 18).

Tensioni/numeri di fasi insoliti

Contattare il servizio clienti Tylö prima di effettuare il collegamento a tensioni o numeri di fasi che non sono elencati nello schema di cablaggio Figura 17.

Interruttore esterno ON/OFF (opzione)

L'interruttore esterno ON/OFF può essere installato in qualsiasi punto all'esterno della sauna. L'interruttore funziona a impulsi o a disattivazione costante. Il circuito di riscaldamento riconosce automaticamente quale viene utilizzato. Lo stato del riscaldatore e i guasti sul contatto della porta possono essere visualizzati se l'interruttore è dotato di un LED incorporato. Vedere le istruzioni fornite con l'interruttore esterno.

Contatto porta (opzione Combi Pure)

Il contatto con la porta è necessario per poter utilizzare l'orario preselezionato del pannello Pure o la funzione calendario del pannello Elite, oltre a controllare a distanza la sauna tramite interruttore esterno, app per cellulare o PC. Vedere le istruzioni fornite con il contatto porta.

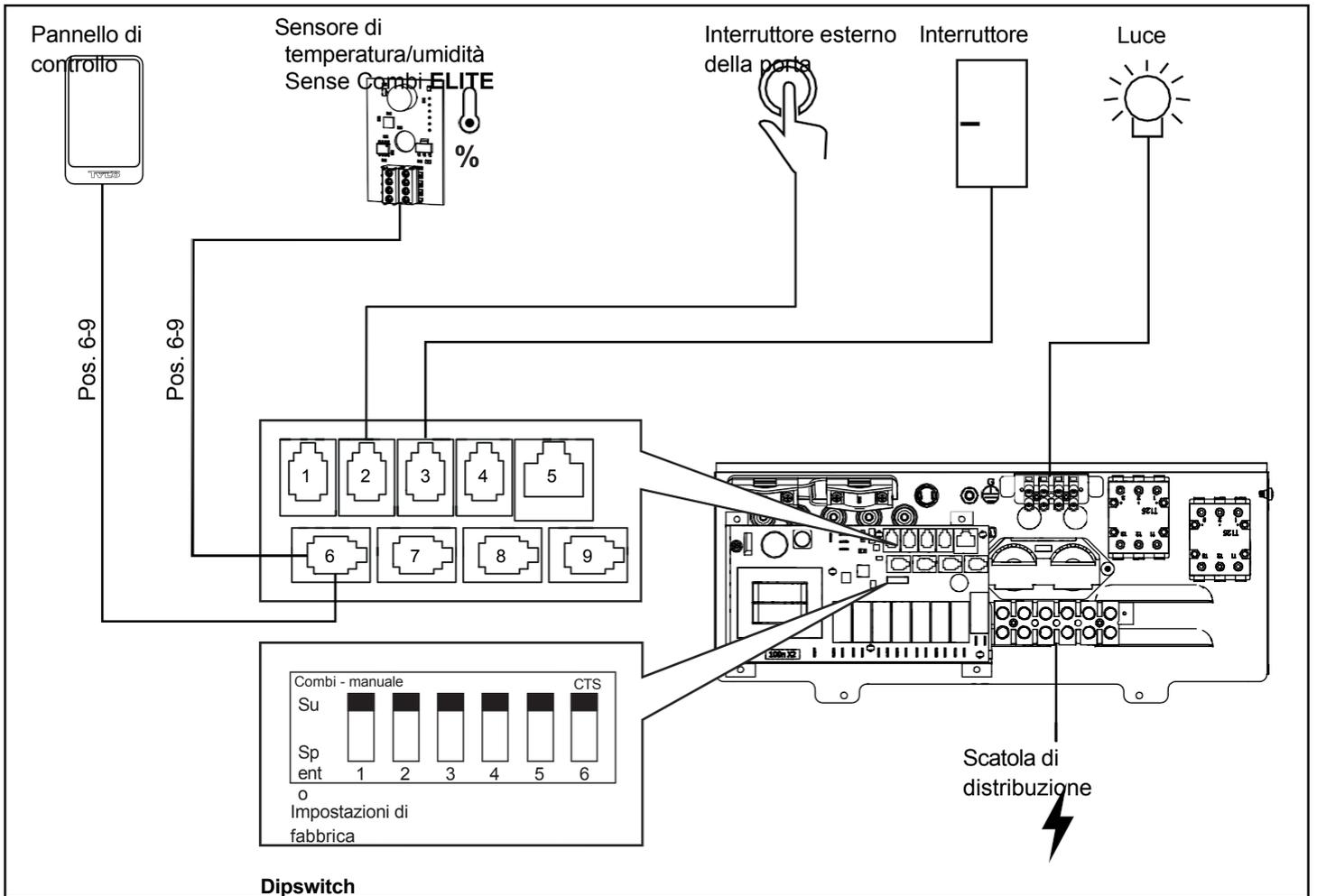


Figura 19. Schema di installazione di Sense Combi Elite

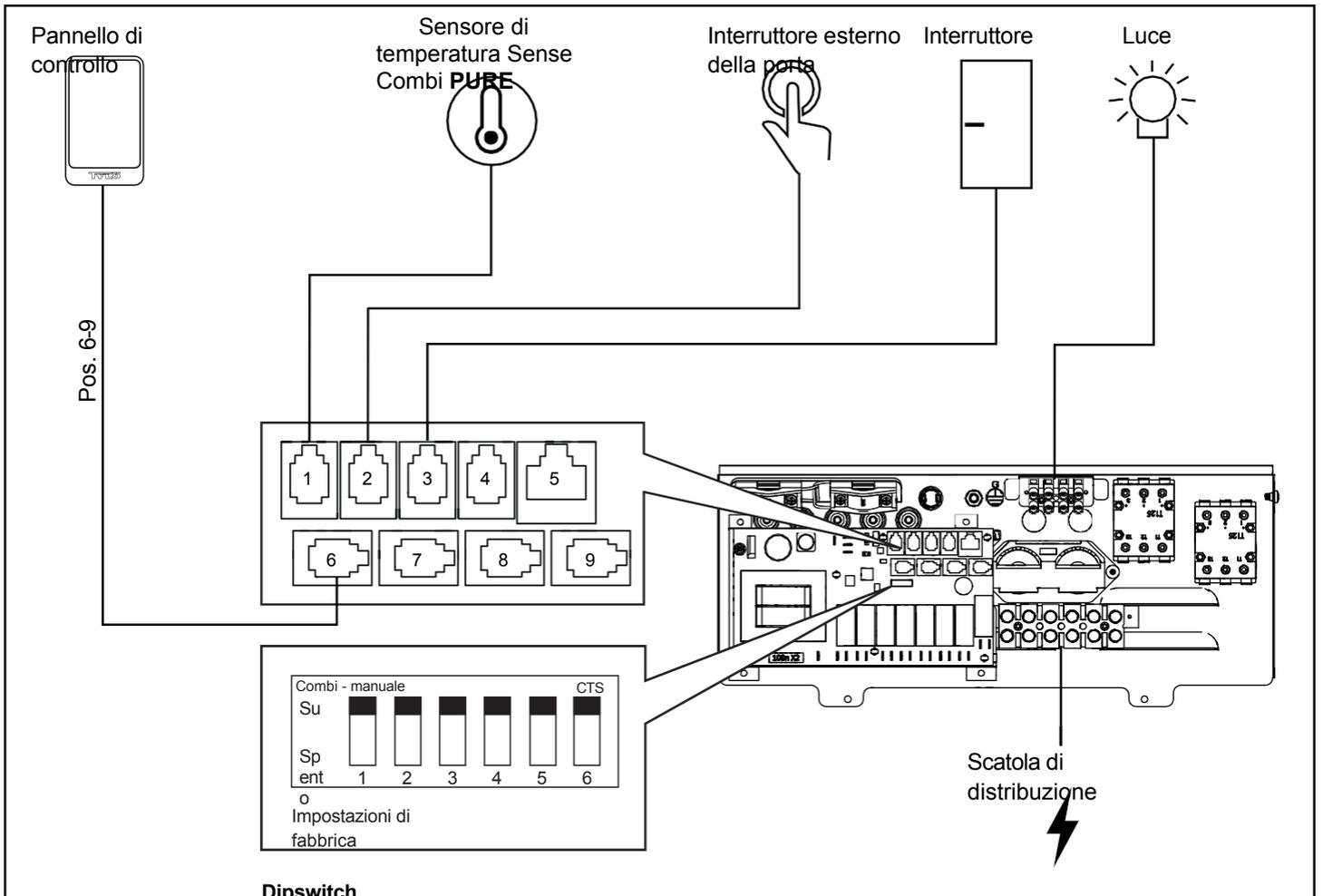


Figura 20. Schema di installazione di Sense Combi Pure

Descrizione dei contatti di cablaggio/modulari

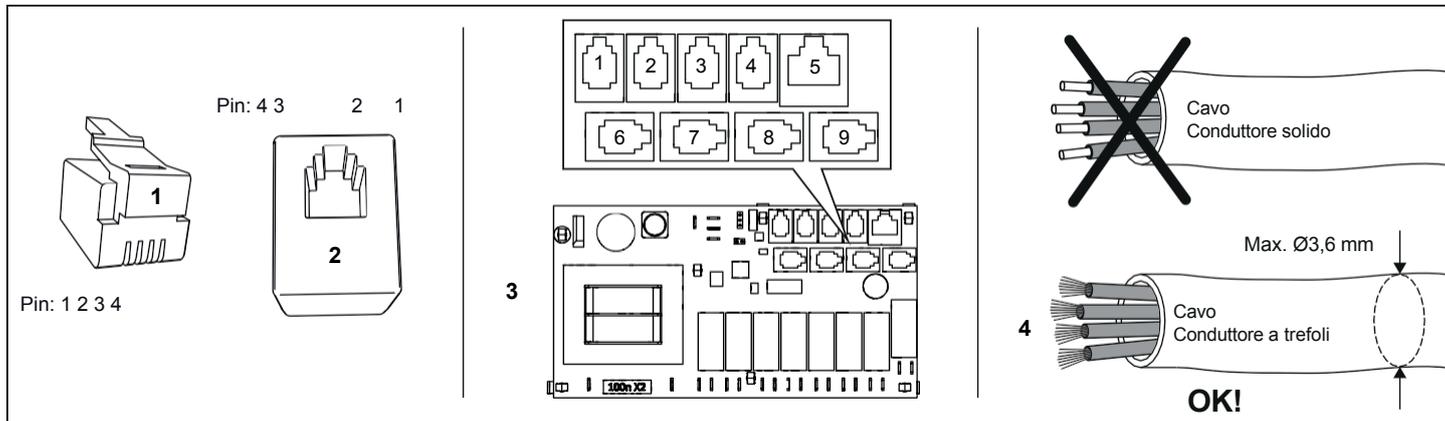


Figura 21. Spina modulare/contattore modulare, scheda relè "alta" e cavo multifilare

1. Spina modulare RJ10, utilizzata con cavo (sezione massima del cavo per il collegamento della spina modulare: 0,14-0,20 mm² / AWG26-AWG24)
2. Jack modulare RJ10, collegato alla scheda relè e al pannello di controllo
3. Scheda relè "alta" (Pos. 6-9 connettori bianchi)
4. Il cavo/cavo collegato alla spina modulare deve essere multifilare

| Pos | Unità | | Utilizzare la spilla | Commento | Pin1 | Pin 2 | Pin 3 | Pin 4 |
|------------------------------|---|----------------------------------|------------------------|---|----------------|----------------|----------------|------------------------|
| 1 - NTC | Sensore di temperatura nella stanza | | 2, 3 | 10kΩ. Può essere collegato anche alla postazione 4 - SEC/ NTC. | Non utilizzare | 10kΩ | 10kΩ | Non utilizzare |
| 2 - INTERRUPTORE EXT | Interruttore esterno | | 3, 4 | Funzionamento start/stop. Disattivazione costante o a impulsi. | Non utilizzare | Non utilizzare | Interruttore | Interruttore |
| | Interruttore esterno con indicazione a LED | | 2, 3, 4 | Funzionamento start/stop. 12VDC max. 40mA. Tylö Codice articolo: 90908048 | Non utilizzare | Led GND | Interruttore | Interruttore / Led 12V |
| 3 - INTERRUPTORE DELLA PORTA | Contatto porta (NO) | | 3, 4 | Tylö Codice articolo: 90908035 | Non utilizzare | Non utilizzare | Interruttore | Interruttore |
| | Contatto porta (NO) con indicazione di allarme esterno | | 2, 3, 4 | 12VDC max. 40mA. Scatola di giunzione esterna, non in vendita. | Non utilizzare | Led GND | Interruttore | Interruttore / Led 12V |
| 4 - SEC/NTC | Sensore combinato di temperatura/taglio in ambiente | Sensore di temperatura 10kΩ | 2, 3 | Utilizzato solo per alcuni prodotti. | Sec | 10kΩ | 10kΩ | Sec |
| | | Temperatura di spegnimento 130°C | 1, 4 | | | | | |
| | Adattatore per l'attivazione dello stato di funzionamento | | 1, 4 | | | | | |
| 5 - ADD-ON | Scheda relè supplementare | | 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 | Nota: non per la connessione di rete. | | | | |
| 6-9 - RS485 | Pannelli di controllo | | 1, 2, 3, 4 | Pannelli di controllo Tylö Elite e Pure. | A (RS485) | B (RS485) | 12V | GND |
| | Sensore di temperatura/umidità % | | 1, 2, 3, 4 | Riscaldatore combinato con pannello di controllo Elite e Tylarium. | A (RS485) | B (RS485) | 12V | GND |
| | Cavo di sincronizzazione A/B | | 1, 2 | Multisteam e Tylarium. Unità primarie e secondarie. | A (RS485) | B (RS485) | Non utilizzare | Non utilizzare |

Tabella 3: Descrizione dei collegamenti della scheda relè



NOTA! Le pinze a crimpare sono necessarie in caso di modifica del cablaggio modulare, ad esempio per accorciare i fili.

AUTOCONTROLLO DELL'IMPIANTO

Per verificare l'installazione:

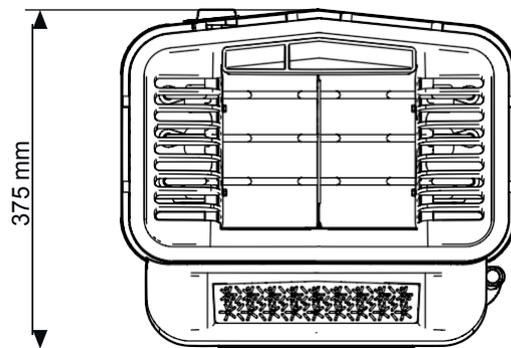
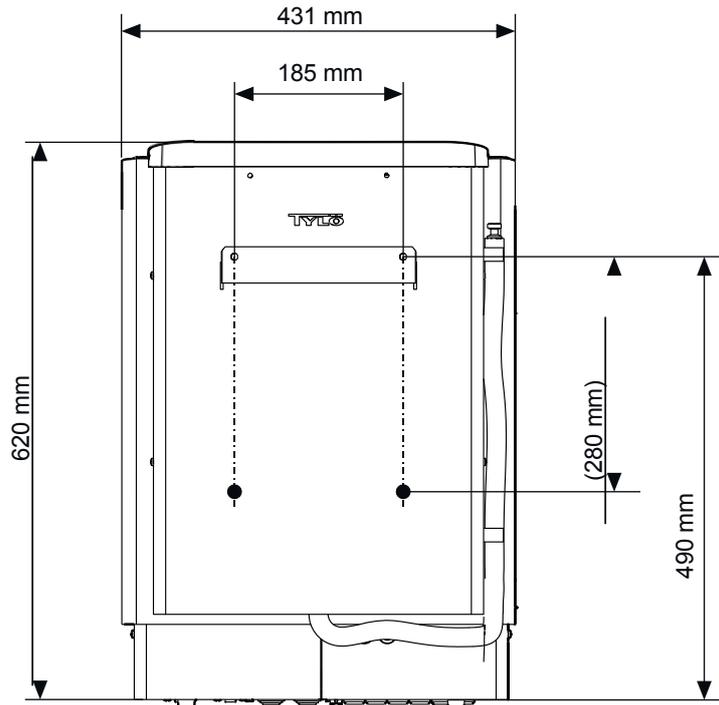
1. Inserire l'alimentazione di rete del riscaldatore dal quadro di distribuzione.
2. Verificare che il pannello di controllo si accenda.
3. Avviare il riscaldatore (vedere la Guida dell'utente).
4. Verificare che tutti e tre gli elementi tubolari inizino a riscaldarsi (diventano rossi).

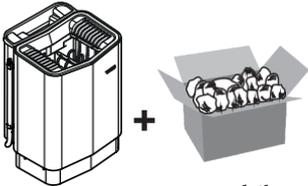
Conservare queste istruzioni!

In caso di problemi, contattare il rivenditore presso il quale è stata acquistata l'apparecchiatura.

© Questa pubblicazione non può essere riprodotta, in tutto o in parte, senza l'autorizzazione scritta di Tylö. Tylö si riserva il diritto di apportare modifiche ai materiali, alla costruzione e al design.

Måttuppgifter / vikt Dimensioni /
 peso Abmessungen / Gewicht
 Indicazione delle dimensioni / poids
 Размеры / вес Wymiarowanie /
 waga Aangegeven maten /
 gewicht



|  |  |  |
|---|---|--|
| Combi Elite/Pure 6 | 25 | 45 |
| Combi Elite/Pure 8 | 25,5 | 45,5 |
| Combi Elite/Pure 10 | 25,5 | 45,5 |